Porównanie tłumaczeń I Kronik 3:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synami Jechoniasza, jeńca,\* byli Szealtiel, jego syn,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Jechoniasza, który został uprowadzony do niewoli, byli: jego syn Szealtiel |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Jechoniasza: Assir, jego syn Szealatiel; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Jechonijasza więźnia: Salatyjel syn jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Jechoniaszowi byli: Asir, Salatiel, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Jechoniasza uprowadzonego do niewoli: jego syn Szealtiel, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Jechoniasza, jeńca, byli Szealtiel, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami uwięzionego Jechoniasza byli: Szealtiel, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synami Jechoniasza, uprowadzonego do niewoli, byli: Szealtiel, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami uprowadzonego do niewoli Jechoniasza byli: Szealtiel, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Єхонії: Асир, його син Салатіїл, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synem więźnia Jechonjasza jego syn Szaltiel. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Jechoniasza, gdy był więźniem, byli: jego syn Szealtiel |

1. 1) jeńca, tj. wziętego do niewoli babilońskiej. Uwaga: przed jeńca brak det. [↑](#footnote-ref-2)